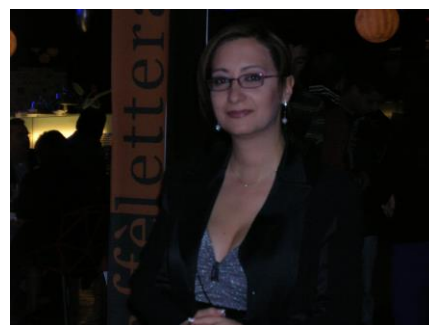


# Giordani Laura



## Dati personali

Data di nascita: **13 marzo 1968**

Residenza: **Via Beverino, 42 -  
Scala A 1 - Int. 7 - 00168 Roma**

Telefono: **339/2308101**

Codice Fiscale: **GRD LRA 68C 53H 501O**

Matricola Enpals: **1120931 (iscritta nel 1987)**

Matricola RAI: **190235**

E-mail: **[laura@lauragiordani.com](mailto:laura@lauragiordani.com)**

Sito Internet: **[www.lauragiordani.com](http://www.lauragiordani.com)**

## Esperienza lavorativa

### Docenza:

- 2017/2018 Corso teorico e pratico per Audiodescrittori per non vedenti, presso RAI Saxarubra per interni Rai;
- 2018 "Le nuove frontiere" seminario su Audiodescrizione e Adattamento presso la Biblioteca La casa delle traduzioni, Roma;
- Aprile / Maggio 2018 e 2019 "Audiodescrizione in breve: l'affascinante trasposizione del visibile in fonemi e parole", lezioni di teoria inserite nel corso di Adattatori Dialoghisti presso la Keasound, Roma;
- Maggio / Giugno / Luglio 2018: corso teorico e pratico per Audiodescrittori AIDAC, presso la sede Aidac a Via Ofanto, Roma.
- 2019 Università Tor Vergata, master su traduzione audiovisiva: adattamento e audiodescrizione
- Ottobre 2019: "Voci nell'Ombra", Tavola Rotonda su accessibilità e doppiaggio
- 16 dicembre 2019: "Cartoonia 3° Edizione - il festival del cartone animato" - Milano - presso Civica Scuola Interpreti e Traduttori Altiero Spinelli
- Giugno 2020: corso teorico su traduzione audiovisiva per disabilità sensoriali presso Professione Doppiaggio, Roma.

## Adattatrice - Dialoghista cine-televisiva dal 1996

■ Cinematografici e tv-movie	Società di Edizione	Direttore di doppiaggio
Artemis Fowl (Disney)	Royfilm	Leslie J. La Penna
Lilli e il Vagabondo (live action)	Royfilm	Leslie J. La Penna

Descendants 3	Royfilm	Leslie J. La Penna
Christopher Robin: Ritorno al bosco dei 100 acri	Royfilm	Leslie J. La Penna
The Descendants 2	Royfilm	Leslie J. La Penna
It's Going Down - Descendants 2	Royfilm	Leslie J. La Penna
Fungus the Bogeyman 1	Studio Emme	Fabrizio Temperini
Fungus the Bogeyman 2	Studio Emme	Fabrizio Temperini
Spiral	Mediaset	Leslie J. La Penna
Descendants (Disney)	Royfilm	Leslie J. La Penna
The Paperboy	Studio Emme	Fabrizio Temperini
(con Nicole Kidman, Matthew McConaughey, John Cusack e Zac Efron)		
Carissima Me (con Sophie Marceau)	Studio Emme	Fabrizio Temperini
Winx 2 Magica avventura (Animazione, Rainbow)	Royfilm	Leslie J. La Penna
Winx 3 Il mistero degli abissi (Animazione, Rainbow)	Royfilm	Leslie J. La Penna
The New Daughter (con Kevin Costner)	Studio Emme	Fabrizio Temperini
Cuccioli e il paese del vento (Animazione, Gli Alcini)	Royfilm	Leslie J. La Penna
Cuccioli Il codice di Marco Polo	Royfilm	Leslie J. La Penna
The Kovak Box	Cast	Luca Dal Fabbro
Il coraggio di Luz (Little Girl Lost)	Time Out	Massimo Giuliani
Rosa Morena	RAI	Marco Mete
Messaggi di morte (U Be Dead)	RAI	Massimo Rossi
Una figlia dal passato (The Lost Daughter)	DEA 5	Alida Milana
Zampa e la magia del Natale (Disney)	Royfilm	Leslie J. La Penna
Zampa 2 e i cuccioli di Natale (Disney)	Royfilm	Leslie J. La Penna
Alfa e Omega (film animazione)	Studio Emme	Fabrizio Temperini
Gone	RAI	Fabrizio Temperini
Jump In (Disney)	Royfilm	Leslie J. La Penna

#### ■ Serie TV Live Action / Telefilm

	Società di Edizione	Direttore di Doppiaggio
Discovery of Witches 1° stagione	Studio Emme	Fabrizio Temperini
Das Boot 2° stagione	Studio Emme	Fabrizio Temperini
NCIS - Unità Anticrimine della Marina	DEA 5	Alida Milana
NCIS New Orleans	DEA 5	Alida Milana
Hawaii Five 0	CAST	Massimiliano Alto
Supernatural	Dat Edizioni	Luigi Tesei
Reign	Dubbing Brothers	Cinzia De Carolis
Crossing Lines	Febbi Film	Vittoria Febbi
Hell on Wheels	RAI	Michele Gammino
The Client List	Technicolor	Monica Ward

90210	RAI	Loris Scaccianoce
How to Be a Gentleman	RAI	Carlo Valli
Kyle XY	Royfilm	Leslie J. La Penna
Jonas Brothers: Living the Dream	Technicolor	Leslie J. La Penna
Jonas LA	Royfilm	Leslie J. La Penna
Night Stalker: Ombre nella notte	Royfilm	Loris Scaccianoce
Doctor Who	Studio Asci	Gigi Rosa
Harper's Island	RAI	Fabrizio Temperini
Persons Unknown	Royfilm	Loris Scaccianoce
Pasion Prohibida	Dat Edizioni	Luigi Tesei
Julia	Studio Immagine	Lucio Saccone
La strada per la felicità	Studio Immagine	Lucio Saccone

#### ■ Serie TV Animate

	<b>Società di Edizione</b>	<b>Direttore di Doppiaggio</b>
Topolino strepitose avventure - 1° stagione	Royfilm	Leslie J. La Penna
101 Dalmatians Street - 1° stagione	Royfilm	Leslie J. La Penna
La leggenda dei 3 Caballeros	Royfilm	Leslie J. La Penna
DuckTales	SDI	Leslie J. La Penna
Topolino e gli amici del rally (Disney)	SDI	Leslie J. La Penna
La casa di Topolino (Disney)	Royfilm	Leslie J. La Penna
Sofia, la principessa (Disney)	Royfilm	Leslie J. La Penna
Wander Over Yonder (Disney)	SDI	Salvatore Fabozzi
Henry Mostriacciattoli (Disney)	SDI	Salvatore Fabozzi
I Griffin (Family Guy)	Royfilm	Loris Scaccianoce
Descendants Wicked World	Royfilm	Leslie J. La Penna
Riccioli D'oro e Orsetto (Goldie & Bear) (Disney)	Royfilm	Alida Milana
Disney Topolino	Royfilm	Leslie J. La Penna
Minni Boutique (Disney)	Royfilm	Leslie J. La Penna
Atout 5	Multimedia Network	Nicola Bruno
Agente Speciale Oso	Disney Channel	Roberta Paladini
Robbie ragazzo spaziale	Studio Asci	Gigi Rosa
In giro per la giungla	Royfilm	Roberta Paladini
Cuccioli (cartoni animati italiani)	Royfilm	Leslie J. La Penna
Eppur si muove (cartoni animati italiani)	Royfilm	Loris Scaccianoce
Kappa Mikey	Studio Asci	Gigi Rosa
The Replacements - Agenzia Sostituzioni	Royfilm	Loris Scaccianoce
Poko	RAI	Roberta Paladini
Il gatto di Frankenstein	Award Network	Andrea Ward

## Audiodescrittrice dal 2009 (audiodescrizioni cine-tv per non vedenti)

### ■ SPETTACOLI IN DIRETTA:

VILLAE FILM FESTIVAL TIVOLI	Villa Adriana	Beni culturali	2020
SANREMO 2020 70° FESTIVAL	Festival TV	RAI	2020
NOTREDAME DE PARIS	Teatro Ghione	RAI	2019

■ Titoli	Genere	Committente	Anno
GLI OROLOGI DEL DIAVOLO	Fiction Picomedia	ARTIS PROJECT	2020
IO TI CERCHERO'	Fiction RAI	ARTIS PROJECT	2020
L'ALLIGATORE	Fiction RAI	ARTIS PROJECT	2020
PERMETTE? ALBERTO SORDI	Film	ARTIS PROJECT	2020
TOPO GIGIO	Serie animata	ARTIS PROJECT	2020
ALICE & LEWIS	Serie animata	ARTIS PROJECT	2020
X-MEN 2	Film	RAI	2020
CAPTAIN AMERICA IL PRIMO VENDICATORE	Film	RAI	2020
RITORNO AL CRIMINE	Film cinema	ARTIS PROJECT	2020
LA MARCIA DEI PINGUINI: IL RICHIAMO	DocuFilm	RAI	2020
LA CADUTA - Gli ultimi giorni di Hitler	Film	RAI	2020
LA PIMPA GIRAMONDO	Serie animata	RAI	2020
FINALMENTE SPOSI	Film	RAI	2020
TROPPO NAPOLETANO	Film	RAI	2020
LA VITA PROMESSA 2	Fiction RAI	ARTIS PROJECT	2020
DON MATTEO 12	Fiction RAI	ARTIS PROJECT	2020
ALLA RICERCA DI DORY	Film Disney	RAI	2019
I MEDICI 3	Fiction Rai	ARTIS PROJECT	2019
EARTH UN GIORNO STRAORDINARIO	Documentario RAI	RAI	2019
GIORGIO AMBROSOLI, Il prezzo del coraggio	DocuFiction RAI	ARTIS PROJECT	2019
BIG EYES	Film Tim Burton	RAI	2019
MA COSA CI DICE IL CERVELLO?	Film Cinema	UMA	2019
LE NINFEE DI MONET: un incantesimo di acqua e luce	Documentario	ARTIS PROJECT	2019
IMMA TATARANNI Sostituto Procuratore	Fiction Italiana RAI	ARTIS PROJECT	2019
ROCCO SCHIAVONE 3	Fiction Italiana RAI	ARTIS PROJECT	2019
IL MUSEO DEL PRADO: La corte delle meraviglie	Documentario	ARTIS PROJECT	2019
BRAVE RAGAZZE	Film Cinema	KEA SOUND	2019

FELLINI, FINE, MAI	Documentario	ARTIS PROJECT	2019
BOEZ Andiamo via	Reality Italiano	ARTIS PROJECT	2019
IL NOME DELLA ROSA Stagione 1	Fiction RAI	ARTIS PROJECT	2019
CHE DIO CI AIUTI 5	Fiction Italiana	ARTIS PROJECT	2019
BULL Yr 3	Telefilm Live Action	RAI	2019
COSA FAI A CAPODANNO?	Film Cinema	KEA SOUND	2018
I MEDICI 2 (4 serate/film)	Fiction Rai	ARTIS PROJECT	2018
PARADISO AMARO	Film Tv	RAI	2018
THE HATEFUL EIGHT	Film Tv	RAI	2018
IL PARADISO DELLE SIGNORE 3	Soap Opera Rai	ARTIS PROJECT	2018
IL GIOVANE MONTALBANO	Fiction Italiana	RAI	2018
SARA & MARTI	Fiction Italiana	DISNEY CHANNEL	2018
SONO TORNATO	Film Cinema	ARTIS PROJECT	2018
IL COMMISSARIO MONTALBANO: "La giostra degli scambi"	Fiction Italiana	RAI	2018
UN'ALTRA VITA	Fiction Italiana	RAI	2018
IL CAPITANO MARIA	Fiction Italiana	RAI	2018
ROCCO SCHIAVONE	Fiction Italiana	ARTIS PROJECT	2018
LA NOSTRA TERRA	Film Tv	RAI	2018
NON DIRLO AL MIO CAPO 2	Fiction Italiana	ARTIS PROJECT	2018
CI VEDIAMO IN TRIBUNALE	Docu-Rai	ARTIS PROJECT	2018
È ARRIVATA LA FELICITÀ	Fiction Italiana	RAI	2018
THE STRANGE SOUND OF HAPPYNESS	Documentario Rai	ARTIS PROJECT	2018
LA RISPOSTA È NELLE STELLE	Film Tv	RAI	2018
LAST COP L'ultimo sbirro	Telefilm Live Action	RAI	2018

*FILM VERDONE x RASSEGNA "PIU' FILM PER TUTTI" - TORINO OTTOBRE 2017:*

- BOROTALCO	Film Tv		2017
- PERDIAMOCI DI VISTA	Film Tv		2017
- COMPAGNI DI SCUOLA	Film Tv		2017
- MA CHE COLPA ABBIAMO NOI	Film Tv		2017
TUTTO IL MONDO È PAESE	Film Cinema	ARTIS PROJECT	2017
SUBURBICON	Film Cinema	ARTIS PROJECT	2017
I LOVE SHOPPING	Film Tv	RAI	2017
BASTA UN PAIO DI BAFFI	Fiction Italiana	U.M.A.	2017
BULL	Telefilm Live Action	RAI	2017
NCIS	Telefilm Live Action	RAI	2017

NCIS Los Angeles	Telefilm Live Action	RAI	2017
IL COLORE NASCOSTO DELLE COSE	Film Cinema	ARTIS PROJECT	2017
IL DIRITTO DI CONTARE	Film Tv	U.M.A.	2017
MALTESE - Il romanzo del commissario	Fiction Italiana	RAI	2017
SLAM - TUTTO PER UNA RAGAZZA	Film Cinema / Tv	NETFLIX	2017
IL COMMISSARIO MONTALBANO: "Un covo di vipere"	Fiction Italiana	RAI	2017
IL COMMISSARIO MONTALBANO: "Come voleva la prassi"	Fiction Italiana	RAI	2017
L'ORA LEGALE	Film Cinema	ARTIS PROJECT	2017
LASCIATI ANDARE	Film Cinema	U.M.A.	2017
LEGEND	Film Tv	RAI	2017
LA CENA DI NATALE	Film Cinema	RAI CINEMA	2017
NON È UN PAESE PER GIOVANI	Film Cinema	ARTIS PROJECT	2017
QUESTIONE DI KARMA	Film Cinema	ARTIS PROJECT	2017
ELEMENTARY	Telefilm Live Action	RAI	2017
BEATA IGNORANZA	Film Cinema	ARTIS PROJECT	2017
Squadra Speciale COLONIA	Telefilm Live Action	RAI	2017
Il commissario HELDT	Telefilm Live Action	RAI	2017
Che Dio ci aiuti - stagione 3	Fiction Italiana	RAI	2017
C'ERA UNA VOLTA STUDIO UNO	Fiction Italiana	RAI	2017
SMETTO QUANDO VOGLIO 2 MASTERCLASS	Film Cinema	ARTIS PROJECT	2017
SILENCE (Scorsese)	Film Cinema	ARTIS PROJECT	2017
Il segreto di Clara	Film Tv	RAI	2017
Il dubbio della verità	Film Tv	RAI	2017
Matrimonio rosso sangue	Film Tv	RAI	2017
MALEFICENT	Film Cinema / Tv	RAI	2016
LA CENA DI NATALE	Film Cinema	ARTIS PROJECT	2016
I MEDICI (4 film)	Fiction Italiana	RAI	2016
L'ULTIMO LUPO	Film Tv	RAI	2016
IN GUERRA PER AMORE	Film Cinema	ARTIS PROJECT	2016
AL POSTO TUO	Film Cinema	ARTIS PROJECT	2016
Tutti i padri di Maria	Film tv	RAI	2016
LA PAZZA GIOIA	Film Cinema	ARTIS PROJECT	2016
LE CONFESSIONI (di Roberto Andò)	Film Cinema	ARTIS PROJECT	2016
VELOCE COME IL VENTO	Film Cinema	ARTIS PROJECT	2016
IL SINDACO PESCATORE	Film	RAI	2016
Reclaim	Film	RAI	2016
LA FARFALLA GRANATA	Film	RAI	2016

The English Teacher	Film	RAI	2016
The Delivery Man	Film	RAI	2016
Correva l'anno	Documentari	RAI	2016
NCIS LOS ANGELES Stagione 7 (tutti gli ep)	Telefilm Live Action	RAI	2016
Castle - Stagione 4	Telefilm Live Action	RAI	2016
Elementary - Stagione 4 (24 episodi)	Telefilm Live Action	RAI	2016
Il commissario Montalbano (episodi nuovi)	Fiction Italiana	RAI	2016
HER / LEI	Film	ONLUS Senza Barriere	2016
CHIAMATEMI FRANCESCO <sup>1</sup>	Film Cinema	MEDUSA	2015
QUO VADO	Film Cinema	MEDUSA	2015
Peter Pan	Film di animazione	RAI	2015
Giorno di nozze	Film	RAI	2015
Due bianchi nell'Africa nera	Film	RAI	2015
Il giovane Montalbano - Stagione 2	Fiction Italiana	RAI	2015
Il delitto Giovanni Episcopo	Film	RAI	2015
La mia bella famiglia italiana	Film	RAI	2014
Don Matteo - Stagione 6	Fiction Italiana	RAI	2014
Don Matteo - Stagione 7	Fiction Italiana	RAI	2014
Il restauratore - Stagione 2	Fiction Italiana	RAI	2014
Che Dio ci aiuti - Stagione 2	Fiction Italiana	RAI	2014
Body of Proof	Telefilm Live Action	RAI	2014
Continua a ballare	Film	RAI	2014
Castle - Stagione 3 (24 episodi)	Telefilm Live Action	RAI	2013
Carissima me	Film	RAI	2013
Un posto al sole	Fiction Italiana	RAI	2013
Last Cop: L'ultimo sbirro - Stagione 1	Telefilm Live Action	RAI	2013
I 5 Killer dell'autostrada	Film	RAI	2013
Paura di amare - Stagione 2	Fiction Italiana	RAI	2013
Castle - Stagione 5 (24 episodi)	Telefilm Live Action	RAI	2013
Maria di Nazareth	Film	RAI	2013
BALLA COI LUPI	Film	RAI	2012
PEARL HARBOR	Film	RAI	2012
Il giovane Montalbano - Stagione 1	Fiction Italiana	RAI	2012
Castle - Stagione 2 (24 episodi)	Telefilm live action	RAI	2012
La verità non può aspettare	Film	RAI	2012
Omicidi di coppia	Film	RAI	2012
Un piano perfetto	Film	RAI	2012

---

<sup>1</sup> Il film e l'audiodescrizione sono stati presentati in anteprima nell'Aula Nervi, in Vaticano.

Rete di bugie	Film	RAI	2012
Un passo dal cielo – Stagione 1	Fiction Italiana	RAI	2012
L'ultima mossa del killer	Film	RAI	2012
Totò Peppino e la malafemmina	Film	RAI	2012
Castle – Stagione 4 (23 episodi)	Telefilm Live Action	RAI	2012
Once Upon a Time – Stagione 1	Telefilm Live Action	RAI	2012
Rex – Stagione 4	Fiction Italiana	RAI	2012
Kokowaah	Film	RAI	2012
Spaghetti House	Film	RAI	2012
16 Block – Solo 2 ore	Film	RAI	2012
Serendipity	Film	RAI	2012
Un posto al sole	Fiction italiana	RAI	2012
Gli Aristogatti	Film di animazione	RAI	2012
High Noon	Film	RAI	2010
Northern Lights	Film	RAI	2010
Midnight Bayou (Nora Roberts)	Film	RAI	2009
Tribute	Film	RAI	2009

## Scrittrice e sceneggiatrice

- Nel 1982 scrive il primo romanzo: “Diario di un amore”, inedito.
- Pubblica nel 1987 il romanzo “Il Sarcofago degli Sposi”, E.I.L.E.S.
- Pubblica a novembre del 1999 il romanzo “Angeli con un’ala sola!”, edito dalla SOVERA del gruppo ARMANDO EDITORE. Intervengono alla presentazione del romanzo, presso la libreria “Bibli”, Ferruccio Amendola, Claudio Sorrentino, Pierfrancesco Poggi e Teo Bellia.
- Nel mese di luglio 2000 “Invito alla lettura” a Castel Sant’Angelo offre uno spazio all’autrice. Intervengono Sergio Fiorentini, Paila Pavese, Claudio Sorrentino, Teo Bellia e Alessandra Rotolo di Rds.
- Pubblica a dicembre del 2006 il racconto “Il ritratto della felicità”, Edizioni Libreria Croce. La presentazione al pubblico e alla stampa avviene il 7 dicembre presso la libreria “Bibli”. Conduce Teo Bellia. Relatori: Daniele Formica e Francesca Draghetti (Premiata Ditta), lettore: Luca Biagini.
- Scrive soggetti e sceneggiature di film e serie. Per il teatro ha scritto e sceneggiato la commedia brillante “Lezione di Pianto”, in scena dal 01/06/98 al 21/06/98 al teatro “I Miti”, prodotto dalla compagnia teatrale “L’Allegra Brigata”. Regia: Laura Giordani.
- Attualmente lavora alla stesura del suo IV libro.

## Altre Esperienze lavorative

- Dal 1986, ha lavorato in qualità di Ufficio Tecnico: convocazione/piazzamenti, Ufficio Amministrazione: contratti, pagamenti figure professionali, gestione Enpals/Inps; preventivi film, serie, interactive, giochi; fino a diventare responsabile dell’Ufficio Edizione, con società di edizione cine-televisiva, quali: Studio Riz, Angriservices di Anna Maria Angrisani, Royfilm S.r.l.



## **Studi e Formazione**

- Maturità conseguita presso l'Istituto "L. Einaudi", anno scolastico 1986-1987
- Master Holden di Torino: Scrittura Creativa e Sceneggiatura.
- Corso di Sceneggiatura con Ugo Pirro e attestato di qualifica conseguito nell'anno 2001 presso la libreria dello Spettacolo "Il Leuto", organizzato da "Celluloide".
- Nr. 3 corsi di sceneggiatura cine-televisiva presso la scuola Holden di Torino, con Gino Ventriglia, Giuseppe Piccioni, Marco Ponti, Franco Angeli, Lucia Moisisio.

## **Madrelingua**

- Italiana

## **Lingue Straniere**

- Inglese
- Portoghese / Brasiliano

## **Conoscenze informatiche**

- Sistemi operativi: Windows 1998/2000/XP
- Microsoft Office 2000/XP
- Uso di Internet e della posta elettronica
- Uso dei software per sottotitoli

Vi autorizzo al trattamento dei miei dati personali secondo la L. 196/03

In fede

